

# Informationspflicht nach Art. 13 DSGVO

## I. Namen und die Kontaktdaten des Verantwortlichen

Unternehmen des HYDAC-Firmenverbundes nach Art. 26 DSGVO  
c/o HYDAC Verwaltung GmbH  
Postfach 12 51  
66273 Sulzbach/Saar  
Deutschland  
Fon: +49 (0) 68 97 / 509-01  
E-Mail: [info@hydac.com](mailto:info@hydac.com)  
Web: <https://www.hydac.com>

## II. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten

Wenn Sie Fragen zur Verarbeitung Ihrer Daten haben, wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten.  
Der gemeinsame Datenschutzbeauftragte der Unternehmen des HYDAC-Firmenverbundes ist zu erreichen unter:  
Zentralbereich Datenschutz  
Postfach: 12 51  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 68 97 / 509 9398  
E-Mail: [datenschutz@hydac.com](mailto:datenschutz@hydac.com)

## III. Zwecke und Rechtsgrundlage für die Verarbeitung

Für die Bearbeitung ihrer personenbezogenen Daten müssen Ihre personenbezogenen Daten kraft nationaler Gesetze (in Deutschland z.B. § 13 Abs. 1 S. 1 ArbEG, § 37 Abs. 1 S. 1 PatG i.V.m. § 7 PatV, §10 DesignG) i.V.m. Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. c DSGVO verarbeitet werden. Ihre Daten werden zu dem Zweck auch an andere Stellen (Patentanwälte/Anwälte/Patentämter/Buchhaltung) zwecks gesetzlicher Vorgaben übermittelt.

Weiterhin werden wir von der Personalabteilung der HYDAC Verwaltung GmbH über einem bevorstehenden Austritt des Beschäftigten informiert, um die Datenbank für den gewerblichen Rechtsschutz korrekt zu pflegen und ggf. offene Vorgänge des gewerblichen Rechtsschutzes rechtzeitig abschließen zu können. Die Übermittlung und Speicherung dieser personenbezogenen Daten erfolgt aufgrund dieses berechtigten Interesses nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f DSGVO.

## IV. Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten

Empfänger der personenbezogenen Daten sind Anwälte, Patentanwälte, Patentämter sowie die Buchhaltung.

## V. Bereitstellung gesetzlich vorgeschrieben

Die Bereitstellung ihrer Daten ist für uns gesetzlich vorgeschrieben (in Deutschland z.B. § 13 Abs. 1 S. 1 ArbEG, § 37 Abs. 1 S. 1 PatG i.V.m. § 7 PatV) i.V.m. Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. c DSGVO. Im Falle der Nichtbereitstellung ist die Eintragung als Erfinder nicht möglich.

## VI. Übermittlung in Drittländer

Im Rahmen des Verarbeitungsprozesses kann es vorkommen, dass ihre personenbezogenen Daten zum Zwecke der Anmeldung des Schutzrechts in Drittländer (alle Länder außerhalb von der EU und des EWR) übermittelt werden. Die Übermittlung von Daten in Drittländer erfolgt z.B. wenn Drittländer als benannte Staaten hinsichtlich der Schutzrechtsanmeldungen benannt werden. Auf welcher Grundlage Ihre Daten in das Drittland übermittelt werden, sowie weitere Informationen können Sie in der Abteilung „intellectual property“ bei der HYDAC Electronic GmbH erfragen.

## VII. Dauer der Speicherung

Die personenbezogenen Daten werden bis 1 Jahre nach Ablauf möglicher Ansprüche Ihres aktuellsten Schutzrechtes entsprechend der jeweiligen nationalen Regelung der entsprechenden Schutzrechte gespeichert.

Die personenbezogenen Daten, welche uns von der Personalabteilung übermittelt werden, werden in die Datenbank übernommen und die Zusendung der Information innerhalb von 2 Monaten gelöscht.

## VIII. Rechte als betroffene Person

Sie haben das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung sowie ein Recht auf Datenübertragbarkeit. Unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs steht Ihnen das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde zu.

# The obligation to provide information according to article 13 of GDPR

## I. Name and contact details of the data controller

Companies belonging to the HYDAC group according to article 26 of GDPR  
c/o HYDAC Verwaltung GmbH  
Postfach 12 51  
66273 Sulzbach/Saar  
Germany  
Tel: +49 (0) 68 97 / 509-01  
E-mail: [info@hydac.com](mailto:info@hydac.com)  
Website: <https://www.hydac.com>

## II. Contact details of the data protection officer

Please contact the data protection officer if you have any queries concerning the processing of your data.  
The joint data protection officer for the HYDAC group can be reached at:  
Zentralbereich Datenschutz  
Postfach: 12 51  
Germany  
Tel.: +49 (0) 68 97 / 509 9398  
E-mail: [datenschutz@hydac.com](mailto:datenschutz@hydac.com)

## III. Purposes of and legal foundation for data processing

When your personal data is handled, it must be processed in accordance with national laws. In Germany, for example, these include: sect. 13 para. 1 sentence 1 ArbEG (German Act on Employee Inventions), sect. 37 para. 1 sentence 1 PatG (German Patents Act) in conjunction with sect. 7 PatV (German patent ordinance), sect.10 of DesignG (Act on the Legal Protection of Designs) and art. 6 para. 1 sentence 1 item c of GDPR. Your data will be passed on to others (patent agents, lawyers, patent offices/accounting department) to ensure compliance with legal regulations.

Furthermore, the human resources department at HYDAC Verwaltung GmbH informs us about employees who will soon be leaving the company so that the database can be correctly maintained in terms of intellectual property rights. This also ensures that any ongoing processes regarding intellectual property rights, if applicable, can be completed in time.

The transfer and storage of personal data on grounds of this legitimate interest takes place in accordance with art. 6 para. 1 sentence 1 item f of GDPR.

## IV. Recipients or categories of recipients of personal data

The recipients of personal data include lawyers, patent agents, patent offices and the accounting department.

## V. The provision of your data is required by law

The provision of your data is a legal requirement for us. In Germany, we must act according to the following regulations: sect. 13 para. 1 sentence 1 ArbEG (German Act on Employee Inventions), sect. 37 para. 1 sentence 1 PatG (German Patents Act) in conjunction with sect. 7 PatV (German patent ordinance), sect.10 of DesignG (Act on the Legal Protection of Designs) and art. 6 para. 1 sentence 1 item c of GDPR. If this data is not made available, registering as the inventor will not be possible.

## VI. Transfer of data to non-EU and non-EEA countries

As part of the data processing procedure, your personal data may be passed on to non-EU and non-EEA countries for the purpose of applying for intellectual property rights. Data will be transferred to non-EU and non-EEA countries if these countries are specified in the intellectual property application. You can ask why your data has been passed on to a non-EU or non-EEA country and make other enquiries by contacting the „intellectual property“ department at HYDAC Electronic GmbH.

## VII. Duration of storage

Your personal data will be stored for up to one year after the expiry of possible claims to your most recent intellectual property rights. This is done according to the national regulations relevant to your particular intellectual property rights.

Any personal data which is transferred to us from the human resources department is added to the database and any emails or documents used to transfer this data are deleted within two months.

## VIII. Your rights as a data subject

You are entitled to access information about the data processing procedure and make amendments to, delete and limit the data collected about you. You also have the right to data portability. In addition, you have the right to lodge a complaint with a supervisory authority without prejudice to any other administrative or judicial remedy.

## Obligation d'information selon l'art. 13 du RGPD

### I. Nom et coordonnées du responsable

Société du groupe d'entreprises de HYDAC selon l'art. 26 du RGPD  
c/o HYDAC Verwaltung GmbH  
Postfach 12 51  
66273 Sulzbach/Saar  
Allemagne  
Tél. : +49 (0) 68 97 / 509-01  
E-Mail: [info@hydac.com](mailto:info@hydac.com)  
Web: <https://www.hydac.com>

### II. Coordonnées du délégué à la protection des données

Si vous avez des questions concernant le traitement de vos données, merci de contacter le délégué à la protection des données.  
Pour contacter le délégué à la protection des données commun pour les entreprises du groupe HYDAC :  
Zentralbereich Datenschutz  
Postfach: 12 51  
Deutschland  
Tél. : +49 (0) 68 97 / 509 9398  
E-Mail : [datenschutz@hydac.com](mailto:datenschutz@hydac.com)

### III. Finalités et fondement juridique du traitement des données

Le traitement des vos données à caractère personnel doit se faire conformément à la législation nationale en vigueur (en Allemagne, § 13 par. 1 point 1 ArbEG, § 37 par. 1 point 1 PatG en combinaison avec § 7 PatV, DesignG §10) en combinaison avec l'art. 6 par. 1 point 1 let. c du RGPD. Vos données sont également transmises à d'autres autorités (agents de brevet/avocats/offices des brevets/comptabilité) en vertu des prescriptions légales.

En outre, nous sommes informés par le service du personnel d'HYDAC Verwaltung GmbH d'une démission imminente de l'employé afin de maintenir correctement la base de données pour la protection de la propriété industrielle et le cas échéant de pouvoir clôturer à temps les processus ouverts de la protection de la propriété industrielle. La transmission et la conservation de ces données personnelles sont fondées sur cet intérêt légitime conformément à l'art. 6, paragraphe. 1, let. F du RGPD.

### IV. Destinataires ou catégories de destinataires des données à caractère personnel

Les destinataires des données à caractère personnel sont des avocats, des agents de brevets, des offices de brevets ainsi que la comptabilité.

### V. Mise à disposition légalement obligatoire

La mise à disposition de vos données est obligatoire pour nous (en Allemagne. § 13 par. 1 point 1 ArbEG, § 37 par. 1 point 1 PatG en combinaison avec § 7 PatV en combinaison avec l'art. 6 par. 1 point 1 let. c du RGPD). À défaut, il n'est pas possible de les inventer.

### VI. Transmission à des pays tiers

Dans le cadre du processus de traitement, il se peut que vos données à caractère personnel soient transmises à des pays tiers (tous les pays en dehors de l'UE et de l'EEE) selon l'enregistrement du titre de propriété intellectuelle. La transmission de données à des pays tiers est par exemple réalisée dans le cas où des pays tiers seraient établis comme des États désignés pour les demandes de titres de propriété intellectuelle. Si vous souhaitez en savoir plus en ce qui concerne la base sur laquelle vos données sont transmises à un pays tiers ainsi que d'autres informations, veuillez vous adresser au département „Intellectual property“ de HYDAC Electronic GmbH.

### VII. Durée de conservation

Les données à caractère personnel sont stockées pendant jusqu'à 1 an à compter de l'échéance d'éventuelles revendications de votre droit le plus récent selon la réglementation nationale des droits en question.

Les données personnelles qui nous sont transmises par le service du personnel sont transférées dans la base de données et l'envoi des informations est effacé dans les 2 mois.

### VIII. Droits en tant que personne concernée

Vous avez droit à l'information, à la rectification, à la suppression ou à la limitation du traitement ainsi qu'à la portabilité des données. Nonobstant tout autre recours administratif ou judiciaire, vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès d'une autorité de contrôle.